

ĐẠI HỌC NGÔN NGỮ BẮC KINH

Chủ biên: Dương Kỳ Châu

BAN BIÊN DỊCH

Trần Thị Thanh Liêm (Trưởng ban) - Tạ Thị Xuân Hương - Dương Thị Mỹ Linh - Nghiêm Thúy Hằng
Nguyễn Quốc Tư - Đinh Thị Thanh Nga - Lùng Thị Kiên - Chu Quang Thắng - Nguyễn Thị Lương Hà
Lê Quang Sáng - Trương Ngọc Quỳnh - Kiều Thị Vân Anh

汉语教程

第3版

HANYU JIAOCHENG

第一册

下

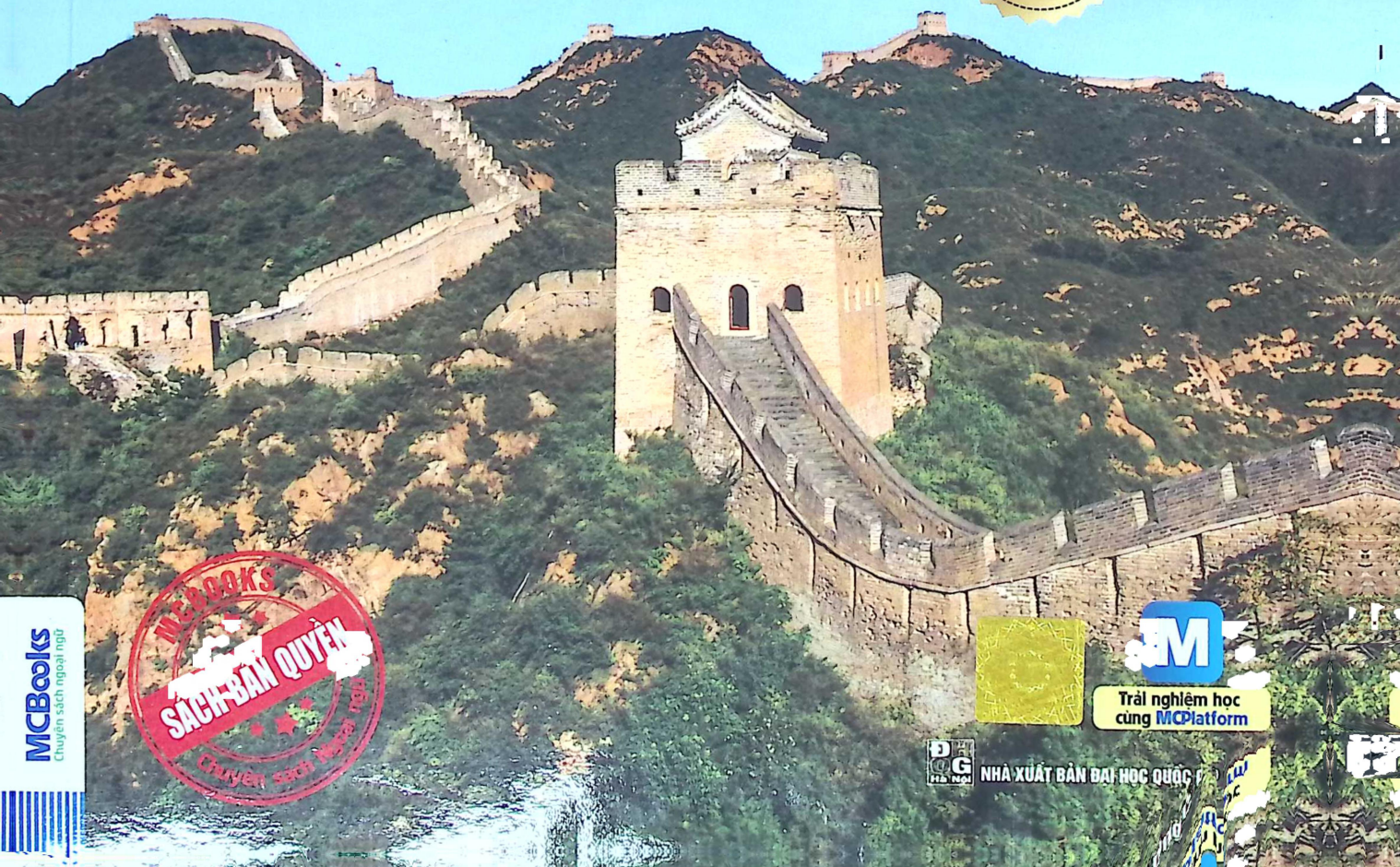
杨寄洲 主编

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ 2

TẬP 1 QUYỂN HẠ

PHIÊN BẢN

3



MCBooks
Chuyên sách ngoại ngữ



ĐH
QG
1954

NHÀ XUẤT BẢN ĐẠI HỌC QUỐC

Trải nghiệm học
cùng MCPlatform

ĐẠI HỌC NGÔN NGỮ BẮC KINH

汉语教程

HANYU JIAOCHENG

第3版

杨寄洲 编著

第一册 下

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ 2

PHIÊN BẢN 3

TẬP 1 – QUYỂN HẠ

BAN BIÊN DỊCH

*Trần Thị Thanh Liêm (Trưởng ban) - Tạ Thị Xuân Hương - Dương Thị Mỹ Linh -
Nguyễn Thúy Hằng - Nguyễn Quốc Tư - Đinh Thị Thanh Nga - Lùng Thị Kiên -
Chu Quang Thắng - Nguyễn Thị Lương Hà - Lê Quang Sáng - Trương Ngọc Quỳnh - Kiều Thị Văn Anh*



四、语法

1. 动作的进行：在 / 正在 / 正 + 动词 + 宾语 (+ 呢)
2. 双宾语句
3. 询问动作行为的方式：怎么 + 动词

五、语音

句重音 (5)

六、练习

第十八课 我去超市买东西 BÀI 18: TÔI ĐI SIÊU THỊ MUA ĐỒ 48

一、课文

- (一) 我去超市买东西
- (二) 外贸代表团明天去上海参观

二、生词

三、注释

1. 你顺便替我买一盒曲别针和一本《读者》吧。
2. 没问题。

四、语法

连动句

五、语音

逻辑重音

六、练习

第十九课 可以试试吗 BÀI 19: CÓ THỂ THỬ ĐƯỢC KHÔNG 61

一、课文

- (一) 可以试试吗
- (二) 便宜一点儿吧

二、生词

三、注释

1. 人民币的单位
2. 太少了



四、语法

1. 动词重叠
2. 又……又……
3. “一点儿”和“有（一）点儿”

五、语音

1. 词重音 (4)
2. 语调 (4)

六、练习

第二十课

祝你生日快乐

BÀI 20: CHÚC BẠN SINH NHẬT VUI VẺ 79

一、课文

- (一) 你哪一年大学毕业
- (二) 祝你生日快乐

二、生词

三、注释

1. 属狗
2. 是吗?
3. 就在我的房间。

四、语法

1. 名词谓语句
2. 年、月、日
3. 怎么问 (6): 疑问语调

五、语音

- 语调 (5)

六、练习



第二十三课

学校里边有银行吗

BÀI 23: TRONG TRƯỜNG CÓ
NGÂN HÀNG KHÔNG

126

- 一、课文
 - (一) 学校里边有银行吗
 - (二) 从这儿到博物馆有多远
- 二、生词
- 三、注释
 - 1. 离这儿有多远?
 - 2. 多……?
 - 3. 有七八百米
- 四、语法
 - 1. 方位词
 - 2. 存在的表达
 - 3. “离”“从”“往”
- 五、语音
 - 句重音 (8)
- 六、练习

第二十四课

我想学太极拳

BÀI 24: TÔI MUỐN HỌC THÁI CỤC QUYỀN 147

- 一、课文
 - (一) 我想学太极拳
 - (二) 您能不能再说一遍
- 二、生词
- 三、注释
 - 1. 您能不能再说一遍?
 - 2. 从几点到几点上课?
- 四、语法
 - 1. 能愿动词
 - 2. 询问原因
- 五、语音
 - 句重音 (9)
- 六、练习



二 生词 Shēngcí New Words Từ mới



16-3

- | | | | | | |
|-----------|------------------|-----------|----------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 1. 现在 | xiànzài | (名) | (hiện tại) | now | bây giờ |
| 2. 跟 | gēn | (介、
动) | (căn) | with; to follow | cùng, với |
| 3. 一起 | yìqǐ | (副) | (nhất khởi) | together | cùng nhau |
| 4. 咱们 | zánmen | (代) | (ta môn) | we; us | chúng ta, chúng mình |
| 5. 走 | zǒu | (动) | (tẩu) | to walk; to go | đi |
| 6. 常 (常) | cháng
(cháng) | (副) | (thường
(thường)) | often; frequently | thường, thông thường |
| 7. 借 | jiè | (动) | (tá) | to borrow; to lend | vay, mượn |
| 8. 有时候 | yǒu shíhou | | (hữu thời
hậu) | sometimes; now and then | có lúc, có khi |
| 时候 | shíhou | (名) | (thời hậu) | time | thời gian, khi, lúc |
| 9. 上网 | shàng wǎng | (动) | (thượng
võng) | to get online; to surf the Internet | lên mạng |
| 网 | wǎng | (名) | (võng) | net | mạng, Internet |
| 10. 查 | chá | (动) | (tra) | to consult; to look up | kiểm tra, tìm kiếm |
| 11. 资料 | zīliào | (名) | (tư liệu) | material; data | tư liệu, tài liệu |
| 12. 总 (是) | zǒng (shì) | (副) | (tổng(thị)) | always | tổng, luôn luôn |
| 13. 宿舍 | sùshè | (名) | (túc xá) | dormitory | kí túc xá |
| 14. 安静 | ānjìng | (形) | (yên tĩnh) | quiet; peaceful | yên tĩnh, yên lặng |
| 15. 晚上 | wǎnshang | (名) | (vãn
thượng) | evening | buổi tối |



三 注释 Zhùshì Notes Chú thích

① 你跟我一起去，好吗？ You go with me, OK? Bạn đi cùng với tôi, được không?

陈述句后边用“好吗？”提问，表示提出建议，征求对方意见。有商量、请求的意思。例如：

A declarative sentence becomes an inquisitive one if it is followed by “好吗？”， which indicates a suggestion or a request, e.g.

Phía sau câu trần thuật thêm “……好吗” để nêu câu hỏi, biểu thị nêu ra ý kiến và trưng cầu ý kiến của đối phương. Có ý nghĩa thương lượng, thỉnh cầu. Ví dụ:

- (1) 晚上咱们去看电影，好吗？
- (2) 我们一起去超市，好吗？

② 咱们走吧。 Let's go. Chúng mình đi thôi.

“咱们”包括说话人和听话人。“我们”则有两个含义：一是包括说话人和听话人，二是不包括听话人。例如：

“咱们” includes both the speaker and the listener. “我们” may be used in two ways: first, both the speaker and the listener are included; second, the listener is not included, e.g.

“咱们” bao gồm cả người nói và người nghe. “我们” có hai ý nghĩa: 1. Bao gồm người nói và người nghe và 2. Không bao gồm người nghe. Ví dụ:

- (1) 晚上咱们（我们）一起去吧。
- (2) 你们是留学生，我们是中国学生，咱们是朋友。

③ 咱们走吧。 Let's go. Chúng mình đi thôi.

语气助词“吧”用在句尾表示商量、提议、请求、同意等。例如：

The modal particle “吧” is used at the end of a sentence to indicate consultation, suggestion, request or agreement, e.g.

Trợ từ ngữ khí “吧” đặt ở cuối câu biểu thị ý thương lượng, đề nghị, thỉnh cầu, đồng ý. Ví dụ:

- (1) A: 咱们一起去吧。(商量、请求、提议)
B: 好吧。(同意)
- (2) A: 咱们走吧。(商量、请求、提议)
B: 走吧。(同意)



2 您看她太极拳打得怎么样？ What do you think of her t'ai chi ch'uan?

Bạn thấy cô ấy múa Thái cực quyền như thế nào?

“你看/您看……怎么样？”常用于征求别人意见、请别人发表看法时。句中的“看”是“认为、觉得”的意思。

“你看/您看……怎么样” is often used to ask about someone's opinion on something. Here “看” means “to think/feel”.

“你看/您看……怎么样？” thường dùng khi trung cầu ý kiến của người khác, mời người khác nêu ra quan điểm của mình. Từ “看” trong câu có nghĩa là “cho rằng, cảm thấy”.

3 打得还可以。(She) plays not bad. Cô ấy tập trông cũng tạm tạm.

“还可以”表示不很好，但是也不坏。“还”在这里表示程度上勉强过得去。一般用在形容词前，有往好的方面说的意味。例如：

“还可以” means “not so good, but not so bad either”. “还” indicates an acceptable degree. It is usually used before an adjective to show the positive attitude of the speaker about something, e.g.

“还可以” biểu thị không tốt lắm, nhưng cũng không tồi. “还” ở đây biểu thị mức độ có thể chấp nhận được. Thường dùng trước hình dung từ, có ý nói về phương diện tốt. Ví dụ:

- (1) 他汉语说得还可以。
- (2) 这个房子还不错。
- (3) 爸爸妈妈身体还好。

四 语法 Yǔfǎ Grammar Ngữ pháp

○ 状态补语 (1) Complements of state (1) Bổ ngữ trạng thái (1)

状态补语是指动词后边用“得”连接的补语。由形容词和形容词词组充当，一般前面要加“很”。状态补语的主要功能是对动作行为的结果、程度、状态等进行描写、判断和评价。状态补语所描述和评价的动



Khi động từ mang tân ngữ, kết cấu hình thức của câu mang bổ ngữ trạng thái là:

动词 + 宾语 + 动词 + 得 (+ 很) + 形容词
 Động từ + tân ngữ + động từ + 得 (+ 很) + hình dung từ

(1) 他打太极拳打得很好。

(2) 她说汉语说得很好。

在实际交际中, 句中第一个动词常常不说, 变成主谓谓语句, 即:

In everyday communication, the first verb is often left out, turning the sentence into one with an S-P predicate:

Trong giao tiếp thực tế, động từ thứ nhất trong câu thường không nói, trở thành câu vị ngữ chủ vị. Ví dụ:

主语 ₁ Subject ₁ Chủ ngữ 1	谓语句 ₁ Predicate ₁ Vị ngữ 1	
	主语 ₂	谓语句 ₂ Predicate ₂ Vị ngữ 2
	Subject ₂	动词 + 得 (+ 很) + 形容词
	Chủ ngữ 2	động từ + 得 (+ 很) + hình dung từ

(1) 他打太极拳打得很好。 → 他太极拳打得很好。

(2) 她说汉语说得很好。 → 她汉语说得很好。

五 语音 Yǔyīn Phonetics Ngữ âm

句重音 (9) Sentences stress (9) Trọng âm câu (9)

带状态补语的句子, 状态补语要重读。例如:

In a sentence with a complement of state, the complement is stressed, e.g.

Trong câu bổ ngữ trạng thái, bổ ngữ trạng thái phải được đọc nhấn mạnh.

Ví dụ:

老师说得很'清楚。

她教得很'好。

麦克跑步跑得很'快。



六 练习 Liànxí Exercises Luyện tập

1 语音 Phonetics Ngữ âm  25-4

(1) 辨音辨调 Distinguish the pronunciations and tones

Phân biệt âm, thanh điệu

liúli	nǚli	biǎoyǎn	biǎoyáng
jiémù	juéwù	jìnbù	xìngfú
nǎli	nàli	pǎo bù	bàofù

(2) 多音节连读 Multisyllabic liaison Đọc liền nhiều âm tiết

shìshàng wú nán shì (世上无难事)

zhǐ pà yǒu xīn rén (只怕有心人)

yù qióng qiān lǐ mù (欲穷千里目)

gèng shàng yì céng lóu (更上一层楼)

(3) 朗读 Read out the following phrases Đọc thành tiếng

为学习汉语 为练习书法 为练习打太极拳

坚持学习 坚持锻炼 坚持练习

这么便宜 这么难 这么容易 这么努力

怎么这么便宜 怎么这么难

怎么这么容易 怎么这么努力

学得怎么样 说得怎么样 写得怎么样 唱得怎么样

学得很认真 说得很流利 写得很快 唱得很好

说得对不对 唱得好不好 起得早不早 睡得晚不晚

说得不对 唱得不好 起得不早 睡得不晚

2 替换 Substitution exercises Bài tập thay thế

(1) A: 她学得好吗?B: 她学得很好。

起得早	睡得晚
喝得多	打得好
跑得快	说得流利



- (6) 他们班汉语节目_____得非常好。
(7) 我每天_____坚持锻炼。
(8) _____学习汉语，她要去中国。

4 组句 Make sentences Sắp xếp từ thành câu

(1) 他 都 得 起 很 每天早上 早

(2) 他 跑步 非常 跑 快 得

(3) 京剧 玛丽 不错 得 唱 很

(4) 得 汉字 写 她 很 好

(5) 我 不太好 太极拳 得 打

(6) 她 发音 准 得 很

5 选择适当的形容词填空 Choose appropriate adjectives to fill in the blanks

Chọn hình dung từ thích hợp điền vào chỗ trống

高兴 好 快 对 流利 早 准

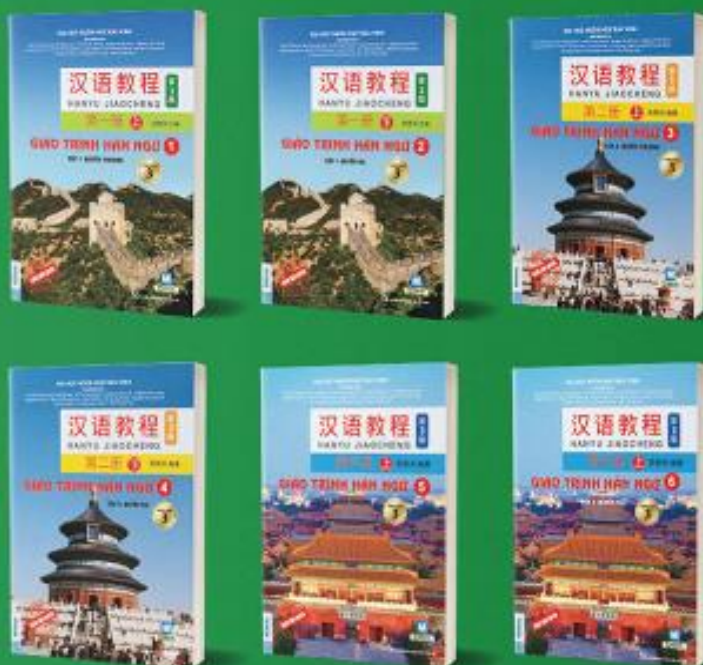
例：昨天我们在公园玩儿得很高兴。

- (1) 他汉语说得很_____。
(2) 你太极拳打得不_____。

GIÁO TRÌNH HÁN NGỮ 2

TẬP 1 QUYỂN HẠ PHIÊN BẢN 3

Bản quyền bộ sách này được chuyển nhượng cho Công ty CP sách MCBooks
Độc quyền xuất bản tại Việt Nam



MCBooks
Chuyên sách ngoại ngữ

ng dẫn tải và cài đặt ứng dụng MCBOOKS APPLICATION

ANDROID
(Từ Android 4.0 trở lên)

Truy cập chợ ứng dụng "CH Play"

Trở thành tín hiệu gõ
"MCBooks Application"

Bấm chọn ứng dụng
"MCBooks Application"

Bấm chọn "CÀI ĐẶT" (INSTALL)
để cài đặt ứng dụng lên thiết bị



iOS
(từ iOS 8 trở lên)

Truy cập chợ ứng dụng "App Store"

Trở thành tín hiệu gõ
"MCBooks Application"

Bấm chọn ứng dụng
"MCBooks Application"

Bấm chọn "CÀI ĐẶT" (GET)
để cài đặt ứng dụng lên thiết bị



Truy cập ngay ứng dụng MCBooks Application
sau đó quét mã QR code hoặc nhập mã sách 8935.....
để nhận audio luyện nghe.

QUÉT NHẬN NGAY TẠI ĐÂY



u liên thoại của bạn sử dụng các HĐH khác, hoặc không sử dụng Smartphone,
vui lòng trải nghiệm MCPlatform tại Website: <http://www.mcbooksapp.com/>
CPlatform sẽ là trải nghiệm tuyệt vời dành cho bạn!

GIÁ: 129.000 VNĐ